

**Público**  
**18 de noviembre de 2005**

**Índice AI: EUR 59/006/2005**

**AU 292/05**

**Tortura y malos tratos / Preocupación por la salud / Preocupación jurídica**

**MOLDAVIA**

**Sergei Gurgurov, de 27 años de edad**

---

Según la información recibida, se está negando a Sergei Gurgurov el tratamiento médico que precisa con urgencia para las lesiones resultantes de la tortura y malos tratos a que fue sometido bajo custodia policial. Pese a la decisión judicial del 3 de noviembre, que ordenó fuera puesto bajo arresto domiciliario, la policía ha formulado nuevos cargos contra él y lo mantiene detenido. Existe el peligro de que lo sometan a más torturas o malos tratos.

Sergei Gurgurov fue detenido por la policía del distrito Ryshkan de la capital, Kishinev (Chişinău), el 25 de octubre, acusado de robar un teléfono móvil. Más tarde, ese mismo día, fue trasladado a un centro de detención temporal de la jefatura de policía de Kishinev. El 3 de noviembre compareció ante el Tribunal Distrital de Ryshkan y el fiscal de distrito solicitó que se lo mantuviera detenido a efectos de interrogatorio durante otros 30 días. Sergei Gurgurov tuvo que ser ayudado por agentes de policía para subir al cuarto piso del edificio, donde se celebró la vista, pues era incapaz de caminar. Un vídeo grabado por su abogado muestra la entrada de Sergei Gurgurov en la sala: iba sostenido por dos agentes y arrastraba los pies cuando los agentes lo hacían avanzar, incapaz a todas luces de sostenerse o caminar solo. Sergei Gurgurov contó a su abogado que lo habían torturado mientras estaba detenido –tortura que incluyó, entre otras cosas, palizas brutales y descargas eléctricas–, para obligarlo a confesar que había cometido el robo.

El abogado de Sergei Gurgurov apeló contra su detención, en vista del obvio mal estado de salud, y de la falta de pruebas en su contra. El tribunal denegó la petición del fiscal de ampliar el periodo de detención y ordenó que Sergei Gurgurov fuera puesto de inmediato bajo arresto domiciliario. Sin embargo, al concluir la vista, los agentes de policía comunicaron a Sergei Gurgurov que debía rellenar unos formularios antes de ser puesto bajo arresto domiciliario. En lugar de cumplir la orden judicial, los agentes se lo llevaron a un lugar desconocido donde lo retuvieron durante más de dos horas, y seguidamente lo trasladaron a otro centro de detención temporal de la Brigada de Lucha contra la Delincuencia Organizada, en Kishinev.

El 4 de noviembre, las autoridades comunicaron al abogado de Sergei Gurgurov que su privación de libertad se debía ahora a una orden de detención de fecha anterior, de septiembre del 2001, asimismo relacionada con un robo. Se desconoce la razón de que las autoridades dejaran pasar cuatro años antes de detenerlo, y el abogado insiste en que no hay pruebas que impliquen a Sergei Gurgurov en el robo. El 4 de noviembre, el abogado de Sergei Gurgurov interpuso recurso alegando que la reclusión de su cliente era arbitraria y pidiendo que se revisara su detención. Sin embargo, la revisión no se produjo hasta el 11 de noviembre, y el recurso fue denegado. El abogado de Sergei Gurgurov cree que las autoridades pospusieron la vista hasta que sus lesiones resultaran menos visibles.

El 11 de noviembre, un perito médico visitó a Sergei Gurgurov en el lugar de detención. El perito se negó a hacer un diagnóstico, diciendo que para hacerlo necesitaba examinarlo en el hospital, y exigió que se trasladara a Sergei Gurgurov a éste de inmediato. Las autoridades hicieron caso omiso del requerimiento. Al día siguiente, a instancias del abogado de Sergei Gurgurov, el jefe del departamento de neurocirugía de un hospital de la zona visitó a Sergei Gurgurov y confirmó que necesitaba someterse a un reconocimiento urgente con aparatos que sólo estaban disponibles en el hospital. Las autoridades, sin embargo, siguen sin permitir que sea examinado o tratado en un hospital y Sergei Gurgurov no está recibiendo en la actualidad ningún cuidado médico bajo custodia.

### **Información complementaria**

La tortura y los malos tratos bajo custodia policial son prácticas generalizadas en Moldavia, agravadas por el elevado número de detenciones que produce el no recurrir a métodos alternativos, como la libertad provisional, y por el sistema de cuotas y recompensas para la policía, que se basan en el número de crímenes resueltos. Las condiciones en los centros temporales, en los que los detenidos pueden quedar recluidos hasta 30 días, quedan muy por debajo de lo que disponen las normas internacionales. Todas las instalaciones son subterráneas, sin suficiente ventilación, y los detenidos carecen de acceso a servicios higiénicos adecuados. En su último informe, publicado en el año 2003, el Comité de Naciones Unidas contra la Tortura expresó preocupación por "las constantes y reiteradas denuncias de actos de tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes de los detenidos en los locales de la policía" y la "inexistencia de acceso rápido y adecuado por parte de las personas en poder de la policía a asistencia letrada y médica, así como a sus familiares". El Comité criticó la falta aparente de investigaciones exhaustivas, imparciales y sin dilaciones de las numerosas alegaciones de tortura y malos tratos, lo que contribuía a la cultura de impunidad entre los agentes del orden.

El 30 de junio del 2005, el Parlamento enmendó el Código Penal para añadir un artículo que tipificaba la tortura como delito. En una resolución adoptada el 4 de octubre, la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa pidió a Moldavia que continuara la reforma de los órganos encargados de hacer cumplir la ley, y que mejorara las condiciones de reclusión.

### **ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen sus llamamientos, de forma que lleguen lo antes posible, en moldavo, rumano, ruso, inglés o en su propio idioma:**

- expresando preocupación por que se haya negado a Sergei Gurgurov el acceso a cuidados médicos necesarios para las lesiones que presuntamente sostuvo al ser torturado bajo custodia policial;
- instando a las autoridades a que permitan que Sergei Gurgurov sea examinado en un hospital, para que sus lesiones puedan ser evaluadas y tratadas correctamente;
- pidiendo que, en cumplimiento del artículo 13 de la Convención de las Naciones Unidas contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, convención en la que Moldavia es Estado Parte, se lleve a cabo una investigación inmediata e imparcial de las alegaciones de tortura y malos tratos sufridos por Sergei Gurgurov bajo custodia;
- instando a que se procese a cualquier persona de la que resulte razonable sospechar responsabilidad en la inflicción de tortura o malos tratos a Sergei Gurgurov;
- pidiendo que se ofrezca a Sergei Gurgurov reparación plena e indemnización por cualquier lesión sufrida mientras se encontraba bajo custodia policial, como dispone el artículo 14 de la Convención de las Naciones Unidas contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, convención en la que Moldavia es Estado Parte.

### **LLAMAMIENTOS A:**

Fiscal General de la República de Moldavia

Procurator General of the Republic of Moldova

Valeriu BALABAN

26, Mitropolit Benulesku-Bodoni Str., MD-2005, Chişinău, República de Moldavia

**Fax: + 373 22 21 20 32**

**Tratamiento: Dear Procurator General/Señor Fiscal General**

### **COPIAS A:**

Ministro del Interior

Minister of Internal Affairs

Gheorghe PAPUC

75, Stefan cel Mare Blvd, MD-2012, Chişinău, República de Moldavia

**Fax: + 373 22 22 27 23**

Defensora de los Derechos Humanos (Parlamento)

Parliamentary Human Rights Advocate

Mrs Raisa APOLSCHII

Director of Centre for Human Rights in the Republic of Moldova, 16 Sfatul Țării Str., MD-2012, Chișinău,  
República de Moldavia

**Fax: + 373 22 22 54 42**

y a los representantes diplomáticos de la República de Moldavia acreditados en su país.

**ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 30 de diciembre del 2005.